

**Sommaire**

Editorial	2
Félicitations	4
Communication des divisions	7
Plan des activités	8
Cours	10 à 13
Concours	14 à 21
Y étiez-vous ?	22 à 37
Délais de parution Fri-Gym 5/2006	38
Petites annonces	40

**Inhalt**

<i>Editorial</i>	3
<i>Gratulationen</i>	4
<i>Abteilungs-Infos</i>	7
<i>Aktivitätenplan</i>	9
<i>Kurse</i>	10 bis 13
<i>Wettkämpfe</i>	14 bis 21
<i>Waren Sie dabei?</i>	22 bis 37
<i>Erscheinungsdaten Fri-Gym 5/2006</i>	38
<i>Kleininserate</i>	40

**A l'occasion de l'AD du 28 octobre 2006 qui se déroulera à Romont****Mot du Syndic de Romont**

Monsieur le Président,  
Madame, Monsieur,  
Chers membres,

Vous avez saisi l'opportunité de réunir les représentantes et les représentants des différentes sociétés de gymnastique du canton de Fribourg pour votre assemblée générale dans la salle de spectacle du Bicubic à Romont. Au nom du Conseil communal, je vous souhaite la bienvenue dans ce centre où se côtoient la culture et le sport. Ce concept, unique dans notre canton, attire de nombreux groupes ou sociétés, tant pour des spectacles, assemblées, concerts, que pour des entraînements, leçons de gymnastique ou compétitions sportives.

Je tiens à remercier le comité de la société de gymnastique de Romont qui déploie depuis des lustres une intense activité sportive au sein de notre communauté, d'avoir réussi à convaincre la Fédération fribourgeoise de gymnastique de venir en Glâne pour y tenir ses assises. A cette occasion, peut-être tomberez-vous sous le charme de notre cité médiévale puisque

du Bicubic pour la partie statutaire, vous vous déplacerez à l'Hôtel de Ville, situé au sommet de la colline, pour y vivre un bon moment de convivialité.

En consultant votre site internet, j'ai pu me convaincre de la multiplicité des activités organisées pour répondre aux diverses sollicitations des sociétés membres de votre fédération. L'offre y est vraiment alléchante et attractive. Je profite de cette opportunité pour remercier et féliciter toutes les personnes bénévoles qui consacrent beaucoup de leur temps libre à la mise sur pied de toutes ces activités. Sans vous, les sociétés de gymnastique n'existeraient tout simplement plus.

Pour conclure, je souhaite à toutes et à tous une excellente assemblée générale, une belle journée dans le chef-lieu de notre district et vous invite à conserver dans votre esprit l'image de ce centre culturel et sportif voulu par les glânoises et les glânois.

Roger Brodard  
Syndic

## Delegiertenversammlung vom 28. Oktober 2006 in Romont

### Willkommensgruss des Gemeindepräsidenten von Romont

Herr Präsident,  
Meine Damen und Herren,  
Werte Mitglieder.

Sie haben die Gelegenheit benutzt, die Vertreter der verschiedenen Turnvereine des Kantons Freiburg an Ihre Generalversammlung in den Vorstellungssaal des Bicubic in Romont einzuladen. Im Namen des Gemeinderates heisse ich Sie an diesem Ort, wo Kultur und Sport zusammentreffen, willkommen. Dieses Konzept, in seiner Art einzig im Kanton, zieht viele Gruppen und Vereine an, sowohl für Vorführungen, Versammlungen, Konzerte als auch für Trainings, Turnlektionen und Sportwettkämpfe.

Ich danke dem Turnverein Romont, der schon seit langer Zeit eine intensive sportliche Aktivität in unserer Gemeinde ausführt, dass er den Freiburgischen Turnverband überzeugt hat, seine Sitzung im Glanebezirk durchzuführen. Bei dieser Gelegenheit werden Sie dem Reiz unserer mittelalterlichen Stadt bestimmt nicht widerstehen können. Denn, nach dem

offiziellen Teil im Bicubic, werden Sie auf den Hügel ins Hôtel de Ville gehen, wo der gemütliche Teil auf Sie wartet.

Auf ihrer Internetseite überzeugte mich der vielfältige Veranstaltungskalender, der alle Mitgliedervereine ihres Verbandes einschliesst. Das Angebot ist wirklich verlockend und attraktiv.

Ich nutze die Gelegenheit, all den ehrenamtlichen Mitgliedern für ihren Einsatz zu danken und ihnen zu gratulieren. Sie wenden einen grossen Teil ihrer Freizeit dafür auf, dass all diese Veranstaltungen stattfinden können. Ohne Sie gäbe es die Turnvereine nicht.

Zum Schluss wünsche ich Ihnen allen eine gute Generalversammlung und einen schönen Tag in der Hauptstadt unseres Bezirks. Ich hoffe, dass Sie unser Kultur- und Sportzentrum in guter Erinnerung behalten werden.

Roger Brodard  
Gemeindepräsident

## Naissances

La Fédération Fribourgeoise de Gymnastique félicite les heureux parents de :

- Mathieu, né le 11 juillet 2006, fils de Gilles (responsable de la division sport-élite) et Martine Dousse
- Gwendoline, née le 16 août 2006, fille de Sylvie (membre du ressort dames/hommes) et Christophe Kapeller

## Geburten

Der Freiburgische Turnverband gratuliert den Eltern von:

- Mathieu, 11. Juli 2006, Sohn von Gilles (Verantwortlicher der Abteilung Spitzensport) und Martine Dousse
- Gwendoline, 16. August 2006, Tochter von Sylvie (Mitglied des Ressorts Frauen/Männer) und Christophe Kapeller

## Anniversaire *Geburtstag*

La Fédération Fribourgeoise de Gymnastique souhaite un heureux anniversaire aux membres honoraires suivants.

*Der Freiburgische Turnverband gratuliert den Ehrenmitgliedern,  
die einen besonderen Geburtstag feiern dürfen.*

### 60 ans / 60 Jahre

23.09.1946      Micheline Luy, Avry  
19.10.1946      Bernard Rohrbasser, Châtel

### Plus de 80 ans / älter als 80 Jahre

02.10.1924      Vreni Spahr, Murten  
31.10.1924      Pascal Crausaz, Fribourg  
01.11.1922      Esther Pipoz, Bulle  
21.11.1924      Alois Stadelmann, Tafers  
25.11.1922      André Papaux, Treyvaux

jusqu'à mi-décembre  
*Daten berücksichtigt bis Mitte Dezember*



**Comité central  
Préavis de l'assemblée  
des délégués 2006**

Chers présidents, chères présidentes,  
Chers(ères) gymnastes,  
Chers membres honoraires,

Nous avons le plaisir de vous rappeler que  
notre prochaine assemblée des délégués  
aura lieu

**le samedi 28 octobre 2006  
à Romont.**

Nous vous prions de bien vouloir agender  
cette date.

A l'issue de l'assemblée, un apéritif ainsi  
qu'un repas vous seront servis. Les docu-  
ments usuels seront transmis, selon les  
statuts, quatre semaines avant l'assem-  
blée.

**Zentralvorstand  
Voranzeige Delegiertenver-  
sammlung 2006**

*Sehr geehrte Präsidentinnen und Präsidenten  
Liebe Turnerinnen und Turner  
Liebe Ehrenmitglieder*

*Wir möchten euch darauf hinweisen, dass  
die Delegiertenversammlung am*

**Samstag, den 28. Oktober  
2006 in Romont**

*stattfinden wird. Wir bitten euch, dieses  
Datum bereits heute vorzumerken.*

*Anschliessend an die Versammlung wer-  
den wir nach einem Aperitif gemeinsam  
ein Essen einnehmen. Die üblichen Doku-  
mente werden euch statutengemäss vier  
Wochen vor der Delegiertenversammlung  
zugestellt.*

Septembre	23/24	Championnats suisses de gym et gymnastique aux agrès Elle et Lui à Wphlen AG
	30	Cours polysport pour tous à Domdidier
	30	Team-Cup C5-C7 à Cugy (org. Estavayer)
Octobre	07/08	Journée de test gymnastique artistique féminine, Ténéro
	07	Championnat Romand GAM individuel et par équipe à la salle du Bicubic à Romont
	07/08	Championnat Romand agrès individuels à Corgémont
	16-20	Camp cantonal agrès individuels
	21/22	Assemblée des délégués FSG, Frauenfeld
	21	Cours cantonal seniors, Halle du Jura Fribourg
Novembre	28	Assemblée des délégués FFG, Romont
	04/05	Championnats suisses féminins de gym aux agrès, équipes et demi-finales individuelles, Stansstad
	05	Coupe suisse, gym artistique masculine et féminine Zürich
	11	Cours de perfectionnement Gym Enfantine à Romont
	11	Cours de perfectionnement Gym Parents-Enfants à Bulle
	11/12	Championnats suisses masculins de gymnastique aux agrès, Wettingen
	18	Cours cantonal dames/hommes, Halle du Jura Fribourg
	18/19	Championnats suisses féminins de gymnastique aux agrès, finale individuelle, Cernier
	25/26	FSG Journée de tests gymnastique artistique masculine (10-15 ans), Münchwilen
	25/26	Championnats suisses d'aérobic
Décembre	25/26	Championnat Romand individuel en gym & danse, Sion
	02/03	Championnats suisses gymnastique de sociétés jeunesse à Neuchâtel (Org. Chézard-St-Martin)
	08/09	Coupe St-Nicolas agrès garçons, Charmey
	16/17	Coupe de Noël agrès filles, Freiburgia
	16/17	Coupe de Noël gym & danse, Freiburgia
	16/17	FSG, Journée de GAM, Magglingen

Le plan des activités 2006 peut aussi être consulté sur notre site <http://www.ffg-ftv.ch>.

September	23/24	Schweizer Meisterschaften Gymnastik und Getu Sie & Er in Wohlen AG
	30	Kantonalkurs POLYSPORT für alle
	30	Team-Cup K5-K7, Estavayer
Oktober	07/08	STV Testtage KUTU F, Ténéro
	07	Westschweizer Meisterschaften KUTU Männer, Bicubic in Romont
	07/08	Westschweizer Meisterschaften Einzelgeräteturnen in Corgé-mont
	16-20	Kantonallager Einzelgeräteturnen
	21/22	Delegiertenversammlung STV, Frauenfeld
	21	Kantonalkurs Seniorinnen und Senioren, Freiburg
	28	Delegiertenversammlung FTV, Romont
November	04/05	Schweizer Meisterschaft, Mannschaftsmeisterschaft und Halb-final Einzelgeräteturnerinnen, Stansstad
	05	Swiss-Cup, KUTU F + M, Zürich
	11	Weiterbildungskurs KITU in Romont
	11	Weiterbildungskurs ELKI in Bulle
	11/12	Schweizer Meisterschaft Geräteturnen Turner, Wettingen
	18	Kantonalkurs Frauen/Männer in Freiburg
	18/19	Schweizer Meisterschaft Geräteturnen Turnerinnen Final, Cernier
	25/26	Westschweizer Meisterschaften Einzelgymnastik in Sion
	25/26	STV Testtage (10-15 J.) KUTU-M, Münchwilen
	25/26	Schweizer Meisterschaft Aerobic
Dezember	02/03	Schweizer Meisterschaft Vereinsturnen Jugend in Neuenburg (Org. Chézard-St-Martin)
	08/09	St.Nikolaus-Cup Geräteturner, Charmey
	16/17	Weihnachtscup Geräteturnerinnen und Gymnastik, Freiburgia
	16/17	STV Testtage (16-18 J.) KUTU-M, Magglingen

Der vollständige Aktivitätenplan 2006 kann auch auf unserer Homepage <http://www.ffg-ftv.ch> eingesehen werden.

### Cours cantonal POLYSPORT –FITNESS dames/hommes

**Date** : samedi 18 novembre 2006

**Horaire** : 13.00h à 18.00h

**Lieu** : Fribourg, halle du Jura

**Programme** :

- Echauffement avec bancs
- Barobic
- Danse
- Exercices isométriques
- Formes de balle brûlée

**Se munir de** : 1 petit tapis, carnet de cours

**Délai d'inscription** : 11 novembre 2006

**Inscriptions à** : Ursula Delley  
Rte des Gottes 61  
1744 Chénens  
026/477.10.87  
079/792.23.15  
[ursula\\_delley@bluewin.ch](mailto:ursula_delley@bluewin.ch)

### Cours cantonal DAMES-SENIORS et HOMMES-SENIORS

**Date** : samedi 21 octobre 2006

**Horaire** : 13.00h - 17.00h

**Lieu** : Halle de gym. du Jura à Fribourg

**Programme** :

- Gymnastique (tout en douceur et souplesse)
- Circuit en rythme (endurance et mobilité)
- Équilibre et stabilité

**Se munir de** : carnet de cours, si possible un tapis de sol

**Délai d'inscription** : 14 octobre 2006

**Inscriptions à** : Odette Bochud  
Route de Granges 4  
1615 Bossonnens  
Tél. 021 947 41 77

### Cours de perfectionnement GYM ENFANTINE

**Date** : samedi 11 novembre 2006

**Horaire** : 09h00-12h00, 13h00-16h00

**Lieu** : Au Bicubic à Romont

**Programme** :

- Kid gym
- Athlétisme
- Leçon imagée

**Se munir de** : carnet de cours, pique-nique

**Délai d'inscription** : 30 octobre 2006

**Inscriptions à** : Anne Conus  
Le Plattiez 59  
1670 Ursy  
Tél. 021 909 61 27  
[anne.conus@freesurf.ch](mailto:anne.conus@freesurf.ch)

### Cours de perfectionnement PARENTS-ENFANT

**Date** : samedi 11 novembre 2006

**Horaire** : 13.30h - 18.30h

(La pause est organisée)

**Lieu** : Halle de la Léchère à Bulle (Attention, c'est toujours à Bulle mais à la halle de la Léchère! C'est la halle tout près de la halle Omnisport et du centre professionnel !)

**Thème** : Enchantement d'automne et d'hiver

**Se munir de** : carnet de cours, votre badge sur le thème, un T-shirt blanc usagé, un pot en terre cuite de 4 cm de diamètre avec de la terre dedans.

**Délai d'inscription** : 13 octobre 2006

**Inscriptions à** : Béatrice Piller  
Ch. Pra-Novi 2  
1728 Rossens  
Tél. 026 411 30 21  
[beatrice.piller@bluewin.ch](mailto:beatrice.piller@bluewin.ch)

**Kantonaler Kurs  
POLYSPORT-FITNESS Frauen/Männer**

**Datum :** Samstag, 18. November 2006

**Zeit:** 13.00 Uhr – 18.00 Uhr

**Ort:** Freiburg, Turnhallen Jura

**Programm:**

- Einlaufen mit Schwedenbank
- Barobic
- Tanz
- Isometrische Übungen
- Spiel: Brennball- Varianten

**Mitnehmen:** 1 kleine Matte, Kursausweis

**Anmeldeschluss:** 11. November 2006

**Einsenden an:** Ursula Delley  
Rte des Gottes 61  
1744 Chénens  
026/477.10.87  
079/792.23.15  
ursula\_delley@bluewin.ch

**Kantonaler Kurs  
SENIOREN und SENIORINNEN**

**Datum:** Samstag, 21. Oktober 2006

**Zeit:** 13.00 Uhr – 17.00 Uhr

**Ort:** Turnhalle Jura in Freiburg

**Programm :**

- Gymnastik (mit Sanftheit und Gelenkigkeit)
- Circuit mit Rhythmus (Ausdauer und Bewegung)
- Gleichgewicht und Stabilität

**Mitnehmen:** Kursausweis, wenn möglich eine kleine Matte

**Anmeldeschluss:** 14. Oktober 2006

**Anmeldung an:** Odette Bochud  
Rte de Granges 4  
1615 Bossonens  
021 947 41 77

**Weiterbildungskurs  
KINDERTURNEN**

**Datum :** Samstag, 11. November 2006

**Zeit :** 09.00-12.00 Uhr, 13.00-16.00 Uhr

**Ort :** Bicubic in Romont

**Programm:**

- Kid Gym
- Leichtathletik
- Muster-Lektion

**Mitnehmen:** Kursausweis, Pik-Nik

**Anmeldeschluss:** 30. Oktober 2006

**Anmeldung an:**

Anne Conus  
Le Plattiez 59  
1670 Ursy  
Tel. 021 909 61 27  
anne.conus@freesurf.ch

**Weiterbildungskurs  
ELTERN-KIND-TURNEN**

**Datum :** Samstag, 11. November 2006

**Zeit :** 13.30 Uhr - 18.30 Uhr (die Pause wird organisiert)

**Ort :** Léchère-Turnhalle in Bulle. Achtung, der Kurs findet immer noch in Bulle statt, aber in der Turnhalle La Léchère (in der Nähe der Omnisport-Turnhalle).

**Thema:** Herbst und Winter

**Mitnehmen:** Kursausweis, eigenes Badge (Thema beachten), weisses altes T-Shirt, Topf mit Erde (4cm Durchmesser)

**Anmeldeschluss:** 13. Oktober 2006

**Anmeldung an:**

Béatrice Piller  
Ch. Pra-Novis 2  
1728 Rossens  
Tel. 026 411 30 21  
beatrice.piller@bluewin.ch

**Aux Coachs J+S**

**TRES IMPORTANT  
dès le 1<sup>er</sup> janvier 2007**

- Seuls les coachs J+S reconnus pourront annoncer une offre J+S.
- Seuls les moniteurs J+S reconnus pourront être engagés dans une offre J+S.
- Les coachs et les moniteurs J+S, dont la reconnaissance J+S est suspendue, ne seront pris en considération qu'à partir du moment où ils auront suivi un module de formation continue.
- Pour les offres qui commencent en 2006, la règle actuelle d'engagement des moniteurs J+S est encore appliquée.

**PENSEZ A INSCRIRE VOS  
MONITEURS/TRICES A UN MODULE  
DE FORMATION CONTINUE  
AVANT LE 31 DECEMBRE 2006**

**Dates et inscriptions  
via le site internet  
www.jeunesseetsport.ch**

Modules de perfectionnement Coach, cours supplémentaires :

- **FR 156.06** (en français) :  
mardi 21 novembre 2006
- **FR 157.06** (en allemand)  
mardi 28 novembre 2006

**An die J+S-Coachs**

**Wichtige Neuerungen  
ab dem 1. Januar 2007**

- Nur die **anerkannten** J+S-Coachs können ein J+S-Angebot anmelden.
- Nur die **anerkannten** J+S-Leiter können in einem J+S-Angebot aufgeführt werden.
- Die **nicht mehr anerkannten J+S-Coachs und -Leiter** werden erst wieder in ein Angebot aufgenommen, sobald sie ein Modul Weiterbildung besucht haben.
- Für alle J+S-Angebote, die bis Ende 2006 bei uns eintreffen, gilt noch die alte Regelung.

**ALLE LEITERINNEN UND LEITER,  
WELCHE NICHT MEHR J+S  
ANERKANNT SIND,  
BITTE VOR DEM 31. DEZEMBER 2006  
FÜR EIN MODUL FORTBILDUNG  
ANMELDEN!**

**Kursangebote und Anmeldung  
siehe Website  
www.jugendundsport.ch**

Zusätzliches Kursangebot für ein Modul Fortbildung Coach:

- **FR 156.06** (auf Französisch)  
Dienstag, 21. November 2006
- **FR 157.06** (auf Deutsch)  
Dienstag, 28. November 2006

	<b>TBO Vereinsmanagement</b>	
	<b>Modul 1 Führungs-know-how für die Vereinsführung</b>	
Datum	Samstag, 11. November 2006	
Zeit	09.00 – 17.00 Uhr	
Ort	Spiez	
Kursinhalt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Führungsverhalten</li> <li>- Phasen des Führungsprozesses</li> <li>- Führen durch Zielorientierung</li> <li>- Führung durch Strukturen und Organisation</li> </ul>	
Leitung	Claire Haltner, Mirjam Dummermuth	
Teilnahme	Absolventen/-innen der Modulkurse Vereinspräsident/-innen; Vorstandmitglieder, Leiter/-innen und weitere Interessierte, etc.	
Mitbringen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- STV-Mitgliederkarte,</li> <li>- STV-Bildungspass (falls vorhanden)</li> <li>- Schreibzeug</li> </ul>	
Kosten	STV Mitglieder	Fr. 80.00
	Nichtmitglieder	Fr. 120.00
	Mittagessen/Kaffee zusätzlich	ca. Fr. 25.00
Anmeldung	Mit Kursanmeldeformular	
<b>bis</b>	<b>20. Oktober 2006</b>	
an	Geschäftsstelle Turnverband Berner Oberland Eliane Dreyer, Kappelen 5, 3662 Seftigen <a href="mailto:tbo@tb-oberland.ch">tbo@tb-oberland.ch</a>	
Bitte beachten		

## Coupe de Noël 2006 : agrès individuels filles

### Annonce du concours et prescriptions spécifiques

Organisation : La Coupe de Noël agrès individuels filles est organisée par la société de Freiburgia sous la responsabilité du comité central technique de la FFG.

Lieu : Salle de gymnastique du Platy, Villars-sur-Glâne

Date : 16 et 17 décembre 2006

Catégories : gymnastes féminines fribourgeoises C1 à C7 + CD

Prescriptions : "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels aux agrès", édition 01.2005

"Directives de gymnastique aux agrès individuels gymnastes féminines et masculins", édition 2006 (livret bleu)

Dispositions particulières :

Pour les catégories C1 à C4, en cas d'égalité dans le total des points, la gymnaste la plus jeune sera classée devant.

Le système de l'échauffement chronométré est maintenu. Echauffement de 5 minutes à chaque engin. Le dernier engin de l'échauffement est le premier du concours.

Resp. du concours : Valentine Decrey, 079 211 94 56

Délai d'inscription : 9 octobre 2006

Délai de paiement : 4 décembre 2006

Inscription: à retourner à l'adresse suivante:  
Secrétariat FFG, Christine Guedel, ch. des Ecoles 28, 1791 Courta-  
man, tél. 026 684 31 48, fax: 026 684 36 78, e-mail:  
[guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Les formulaires d'inscription et les "Prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels aux agrès" peuvent être demandés au secrétariat FFG. Ces documents sont aussi disponibles sur le site Internet de la FFG: <http://www.ffg-ftv.ch>.

L'inscription peut aussi se faire sur une feuille vierge contenant les indications suivantes: société, personne de contact (une seule par société) ainsi que catégorie, nom, prénom, année de naissance, changement de catégorie (oui/non) pour chaque gymnaste inscrite.

Elle peut aussi se faire on-line (<http://www.ffg-ftv.ch>). Dans ce dernier cas, elle ne sera validée que lorsque vous aurez reçu un e-mail de confirmation.

**Important: chaque société joindra avec les inscriptions un bulletin de versement pour le remboursement de la finance de garantie.**

## Weihnachtscup 2006 : Geräteturnerinnen

### Wettkampfanzeige und spezifische Vorschriften

Organisation: Der Weihnachtscup wird vom Turnverein Freiburgia organisiert und untersteht der Verantwortung des technischen Zentralvorstandes des FTV.

Ort: Turnhalle Le Platy in Villars-sur-Glâne

Datum: 16. und 17. Dezember 2006

Kategorien: Freiburger Geräteturnerinnen: K1 bis K7 + KD

Weisungen: Gemäss den „Freiburger kantonalen Weisungen für die Einzelwettkämpfe im Geräteturnen“, Ausgabe 01.2005 und den „Weisungen Einzelgeräteturnen Turnerinnen und Turner“, Ausgabe 2006 (blaues Büchlein).

Wichtige Änderungen:

Bei Punktgleichheit in den Kategorien K1 bis K4 wird die Rangierung anhand des Alters vorgenommen (die jüngere wird vorne klassiert).

Den Turnus beim Einturnen behalten wir. 5 Minuten Einturnen an jedem Gerät. Das letzte Gerät beim Einturnen wird dann der erste im Wettkampf sein.

Wettkampfverant.: Valentine Decrey, 079 211 94 56

Anmeldefrist: 9. Oktober 2006

Zahlungsfrist: 4. Dezember 2006

Einschreibungen: An folgende Adresse senden:  
Sekretariat FTV, Christine Guedel, Schulweg 28, 1791 Courtaman,  
Tel. 026 684 31 48, Fax: 026 684 36 78, E-mail: [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Die Anmeldeformulare und die «Freiburger kantonalen Weisungen für die Einzelwettkämpfe im Geräteturnen» können Sie beim Sekretariat des FTV bestellen. Diese Dokumente sind auch auf der Homepage des FTV verfügbar: <http://www.ffg-ftv.ch>

Sie dürfen für die Einschreibungen ein neutrales Blatt verwenden, wenn sie für jede Turnerin folgende Angaben machen: Verein, Kontaktperson (eine pro Verein), Kategorie, Name, Vorname, Jahrgang, Kategorienwechsel (ja/nein).

Die Anmeldung kann auch online erfolgen. In diesem Fall werdet ihr ein E-Mail erhalten, das als Bestätigung für die Anmeldung gilt.

**Wichtig: Jeder Verein muss der Anmeldung einen Einzahlungsschein beilegen (Rückzahlung des Haftgeldes).**

## Coupe de Noël 2006 : gymnastique et danse

Tests individuels / gymnastique individuelle libre / gymnastique à deux

### Annnonce du concours et prescriptions spécifiques

Organisation: La Coupe de Noël pour les tests individuels en Gym & Danse est organisée par la société de Freiburgia sous la responsabilité du comité central technique de la FFG.

Lieu: Salle de gymnastique de Matran

Date: Samedi 16 décembre 2006

Catégories : 7-9 ans Intro A, Intro B\*, Intro C  
10-12 ans Intro A, Intro B\*, Intro C, 1a, 1b, 1ab  
13-15 ans Intro C, 1a, 1b, 1ab, 2a, 2b, 2ab, 3a, 3b, 4a, 4b, 4c, 4abc  
Actives 3a, 3b, 4a, 4b, 4c, 4abc

*\*pour l'Intro B (ruban) exclusivement : ne pas oublier d'indiquer sur l'inscription si la gymnaste fait le test pour droitère ou gauchère (le programme sera fait en fonction).*

Gymnastique individuelle libre (en démonstration, pas de jugement)  
Gymnastique à deux (en démonstration, pas de jugement)

Uniquement gymnastes fribourgeoises

Pour décider de la catégorie, on prend en compte l'année de naissance et l'année du concours. Exemple: Marie est née en 1996. Quel que soit son jour de naissance, pour la Coupe de Noël 2006 elle a 10 ans.

Prescriptions : Selon les « prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels en gymnastique et en gymnastique à deux » édition 08.2005.

Responsable : Dorine Dutoit (078 734 24 85)

Délai d'inscription : 9 octobre 2006

Délai de paiement : 4 décembre 2006

Inscription: à retourner à l'adresse suivante:  
Secrétariat FFG, Christine Guedel, ch. des Ecoles 28, 1791 Courtaman, tél. 026 684 31 48, fax: 026 684 36 78, e-mail: [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Les formulaires d'inscription et les « prescriptions cantonales fribourgeoises pour les concours individuels en gymnastique et en gymnastique à deux » peuvent être demandés au secrétariat FFG. Ces documents sont aussi disponibles sur le site Internet de la FFG : <http://www.ffg-ftv.ch>.

L'inscription peut aussi se faire sur une feuille vierge contenant les indications suivantes : société, personne de contact (une seule par société), ainsi que catégorie, nom, prénom, année de naissance pour chaque gymnaste inscrite.

**Important : Chaque société joindra avec les inscriptions un bulletin de versement pour le remboursement de la finance de garantie.**

## Weihnachtscup 2006 : Gymnastik und Tanz

Teste / Einzelgymnastik / Gymnastik zu Zweit

### Wettkampfanzeige und spezifische Vorschriften

Organisation: Der Weihnachtscup wird vom Turnverein Freiburgia organisiert und untersteht der Verantwortung des technischen Zentralvorstandes des FTV.

Ort: Turnhalle in Matran

Datum: Samstag, 16. Dezember 2006

Kategorien : 7-9 Jahre Intro A, Intro B\*, Intro C  
 10-12 Jahre Intro A, Intro B\*, Intro C, 1a, 1b, 1ab  
 13-15 Jahre Intro C, 1a, 1b, 1ab, 2a, 2b, 2ab, 3a, 3b, 4a, 4b, 4c, 4abc  
 Damen 3a, 3b, 4a, 4b, 4c, 4abc

\* für den Test « Intro B » (Band) : bitte auf das Anmeldeformular erwähnen, ob die Turnerin den Programm für Rechtshänder oder Linkshänder turnt.

Einzelgymnastik (Demo, keine Wertung)  
 Gymnastik zu Zweit (Demo, keine Wertung)

#### Nur Freiburger Turnerinnen

Für das Einteilen in einer Kategorie gilt das Geburtsjahr und das Wettkampfsjahr. Beispiel: Marie wurde 1996 geboren. Egal, an welchem Datum sie geboren wurde, ist sie für den Weihnachtscup 2006 10-jährig.

Weisungen: Gemäss den neuen « Freiburger kantonalen Weisungen für die Gymnastik - Einzelwettkämpfe und Gymnastik zu Zweit », Ausgabe 08.2005.

Verantwortliche : Dorine Dutoit (078 734 24 85)

Anmeldefrist: 9. Oktober 2006

Zahlungsfrist: 4. Dezember 2006

Einschreibungen: An folgende Adresse senden:  
 Sekretariat FTV, Christine Guedel, Schulweg 28, 1791 Courtaman,  
 Tel. 026 684 31 48, Fax: 026 684 36 78, E-mail: guedel@tiscali.ch

Die Anmeldeformulare und die „Freiburger kantonalen Weisungen für die Gymnastik - Einzelwettkämpfe und Gymnastik zu Zweit“ können Sie beim Sekretariat des FTV bestellen. Diese Dokumente sind auch auf der Homepage des FTV verfügbar: <http://www.ffg-ftv.ch>

Sie dürfen für die Einschreibungen ein neutrales Blatt verwenden, wenn sie für jede Turnerin folgende Angaben machen: Verein, Kontaktperson (eine pro Verein), Kategorie, Name, Vorname, Jahrgang. Die Anmeldung kann auch online erfolgen. In diesem Fall werdet ihr ein E-Mail erhalten, das als Bestätigung für die Anmeldung gilt.

**Wichtig: Jeder Verein muss der Anmeldung einen Einzahlungsschein beilegen (Rückzahlung des Haftgeldes).**

## Championnat romand individuel en gymnastique

#### Lieu:

Sion, salle des Creusets

#### Samedi 25 novembre 2006 :

Tests FSG 1, 2 et 3  
 Gymnastique individuelle jusqu'à 12 ans  
 Gymnastique individuelle jusqu'à 16 ans  
 Gymnastique à deux jusqu'à 12 ans  
 Gymnastique à deux jusqu'à 16 ans

#### Dimanche 26 novembre 2006 :

Tests FSG 4, 5, 6 et 7  
 Gymnastique individuelle jusqu'à 20 ans  
 Gymnastique individuelle actives  
 Gymnastique à deux jusqu'à 20 ans  
 Gymnastique à deux actives

#### Prescriptions de concours

à disposition dès fin août.

#### Renseignements :

Rose-Marie Muller  
 ch. de Grandvignes 50  
 1030 Bussigny  
 tél. 021 701 57 91  
 rosemariemuller@hispeed.ch

## Westschweizer Einzelmeisterschaft in der Gymnastik

#### Ort:

Sion, salle des Creusets

#### Samstag, 25. November 2006 :

Tests FSG 1, 2 und 3  
 Einzel-Gymnastik bis 12 Jahre  
 Einzel-Gymnastik bis 16 Jahre  
 Gymnastik zu Zweit bis 12 Jahre  
 Gymnastik zu Zweit bis 16 Jahre

#### Sonntag, 26. November 2006 :

Tests FSG 4, 5, 6 und 7  
 Einzel-Gymnastik bis 20 Jahre  
 Einzel-Gymnastik Damen (Alter frei)  
 Gymnastik zu Zweit bis 20 Jahre  
 Gymnastik zu Zweit Damen (Alter frei)

#### Wettkampfvorschriften

Ab Ende August

#### Auskünfte

Rose-Marie Muller  
 ch. de Grandvignes 50  
 1030 Bussigny  
 Tel. 021 701 57 91  
 rosemariemuller@hispeed.ch

## Coupe St Nicolas, agrès individuels garçons

Lieu: Charmey  
 Date: 9 décembre 2006  
 Catégories: C1 à C4  
 Engins: C1: Sol, saut, barres parallèles et barre fixe  
 C2 à C4: Sol, anneaux, saut, barres parallèles et barre fixe  
 Prescriptions: selon les directives gymnastiques aux agrès individuels gymnastes féminines et masculins, édition 2006 (livret bleu).  
 Horaire: vous sera communiqué ultérieurement  
 Assurance: L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident ou de vol  
 Inscription: à retourner jusqu'au 27 octobre 2006 (date du timbre postal fait foi) à  
**Jean-Claude Pierroz**  
**Les Bochenets**  
**1637 Charmey**  
**tél: 026 927 18 40**

Les feuilles d'inscriptions peuvent être demandées à Jean-Claude Pierroz, tél. 026 927 18 40.

## St. Nikolaus-Cup, Einzelgeräteturnen Knaben

Ort: Charmey  
 Datum: 9. Dezember 2006  
 Kategorien: K1 bis K4  
 Geräte: K1: Boden, Sprung, Barren und Reck  
 K2 bis K4: Boden, Ringe, Sprung, Barren und Reck  
 Vorschriften: Gemäss Weisungen Einzelgeräteturnen Turnerinnen und Turner, Ausgabe 2006 (blaues Büchlein).  
 Zeit: Wird später mitgeteilt  
 Versicherung: Der Organisator lehnt jede Haftung bei Unfall und Diebstahl ab.  
 Anmeldung: zurücksenden bis 27. Oktober 2006 (Datum des Poststempels) an:

**Jean-Claude Pierroz**  
**Les Bochenets**  
**1637 Charmey**  
**Tel: 026 927 18 40**

*Die Anmeldeformulare können bei Jean-Claude Pierroz, Tel. 026 927 18 40 bestellt werden.*

## 2<sup>ème</sup> Mémorial Dédé Ruffieux

### Championnat Cantonal Individuel Agrès et Gym & danse 12-13 mai 2007



Le prochain Championnat Cantonal Individuel aux agrès et en gym & danse sera organisé par notre société "Romont Gym" les 12-13 mai 2007. Les gymnastes pourront évoluer dans la nouvelle halle triple du Bicubic, inaugurée il y a un an à peine.

Dédé étant toujours et encore présent dans le cœur de notre société "Romont Gym", il allait de soi de refaire un Mémorial en son honneur.

Dédé aimait la gymnastique. Il s'était beaucoup investi dans la société de Romont Gym en tant que gymnaste et entraîneur. Ses conseils et sa connaissance de la gymnastique étaient fort appréciés de tous.

Dans les milieux de la gymnastique, il était un meneur d'hommes et ses remarques, toujours pertinentes, étaient aussi appréciées que ses boutades. Ce 2<sup>ème</sup> mémorial est l'occasion pour ceux qui l'ont connu de se rappeler de lui et de lui rendre hommage.

En son honneur, "Romont Gym" souhaite donner à la manifestation un petit plus, une note un brin spécial, une surprise....

Les infrastructures idéales mises à disposition par "Romont Gym" permettront d'accueillir les nombreux gymnastes agrès et gym & danse de notre canton ou d'ailleurs et notre société mettra tout en oeuvre pour que cette fête soit magnifique et inoubliable.

Romont Gym



## 2. Memorial Dédé Ruffieux

### Kantonale Einzelmeisterschaft Geräteturnen und Gymnastik 12. und 13. Mai 2007



Die nächsten Kantonalmeisterschaften im Einzelgeräteturnen und in der Gymnastik & Tanz werden durch unseren Verein „Romont Gym“ am 12. und 13. Mai 2007 organisiert. Die Wettkämpfe finden in der knapp vor einem Jahr neueröffneten Dreifachturnhalle Bicubic statt.

Dédé war immer, und wird es immer bleiben, ein wertvolles und engagiertes Mitglied unseres Vereins „Romont Gym“ und so lag es für uns auf der Hand, ein Memorial zu seinen Ehren zu organisieren.

Dédé mochte den Turnsport. Als Turner, sowie als Trainer investierte er viel Zeit und Energie in den Verein Romont Gym. Seine Ratschläge und sein Wissen wurden von allen geschätzt.

In Turnkreisen war er ein Anführer, seine Ratschläge waren treffend, und immer ebenso geschätzt wie seine Scherze. Diese 2. Ausführung des Memorial bietet denen, die ihn gekannt haben, die Gelegenheit, sich seiner zu erinnern.

Zu seinen Ehren möchte „Romont Gym“ an diesem Anlass etwas Spezielles machen, eine kleine Überraschung ....

Romont Gym wird alles daran setzen, den zahlreichen Turnern und Turnerinnen aus dem Kanton und aus anderen Kantonen, ein unvergessliches und wunderbares Fest zu organisieren, und eine ideale Infrastruktur zur Verfügung zu stellen.

Romont Gym

## Fête Cantonale Jeunesse, Ursy le 4 juin 2006 : Parents-enfant

250 Parents+Enfant sont venus nous rendre visite au royaume des Bisounours !  
Chaque Parents+Enfant participait à quatre jeux :



### 1. La galerie d'art des Bisounours !

Parents+Enfant apportent des objets de la couleur de leur maison (drap) et construisent une œuvre d'art ! Félicitation pour l'échange que vous avez eu entre vous pour nous faire découvrir de magnifiques œuvres d'art ! Que de plaisir pour les yeux !

### 2. Le garage des Bisounours !

Pour que la voiture des Bisounours fonctionne, il faut changer les pneus, équilibrer les roues et vérifier le moteur ! Sans oublier de ranger les anciens pneus. Bravo à tous les mécaniciens et vroum, vroum, en avant Simone.....

### 3. Aubépin, l'ami des Bisounours est amoureux !

Aubépin est tombé amoureux, il a écrit des tas de lettres à sa copine, mais voilà, le facteur a tout mélangé, il faut donc tout trier !

P ou M roule le dé qui détermine la couleur de l'enveloppe à prendre dans la grande corbeille. Et là, la course commence. Vite il faut les trier par couleur, rouge, orange,

jaune et vert, un petit cœur bleu et l'enfant donne un bisou à son papa ou sa maman, une petite fleur dessinée sur son dos. Et voilà, tout est prêt, Aubépin pourra envoyer ses lettres et ses doux messages à sa copine. Bravo à tous les enfants, les papas et les mams pour leur aide !

### 4. La galerie de peinture des Bisounours !

Un, deux, trois sauts de Kangourou, vous dessinez la vie en rouge !

Pas facile, de marcher avec des échasses, vous voilà plus près du soleil, vous dessinez la vie en jaune !

Traverser des ponts et une cascade, vous dessinez la vie en bleu !

Parcourir avec votre cheval un chemin à travers les buissons, vous dessinez la vie en vert !

Rouge, jaune, bleu, vert, c'est avec ces couleurs que vous avez dessiné le bonheur !

Ce fût une journée remplie de couleurs, de sourires et d'éclats de rire ! Les enfants, vous avez été tout au long de la journée nos rayons de soleil et vous les parents ce que vous avez partagé avec vos enfants, ça vaut de l'or ! Mille Mercis !

Si je devais peindre un tableau de cette fête cantonale, j'utiliserais toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, je n'oublierais pas d'y ajouter une grande tasse de tendresse, de câlins,

d'amitié et d'amour ! Ce ne fût que du bonheur ! Venez nombreux, l'année prochaine, on vous attend avec impatience !

Que de travail mais qu'elle belle fête ! Félicitations à Isabelle Progin pour l'organisation ainsi qu'au comité central et à la société d'Ursy. Tous mes remerciements aux aides-juges pour leur précieuse collaboration ! Bravo à toutes les personnes qui sont venues encourager les enfants ! Par la présente, je profite de remercier aussi mes précieuses collaboratrices Isa et Barbara pour tout le travail accompli durant cette année ! À bientôt pour de nouvelles aventures !

Gros bisounours à tous !  
Béatrice Piller ,  
responsable P+E



## Kantonales Jugend-Turnfest Eltern+Kind in Ursy, 4. Juni 2006

250 Eltern + Kinder sind uns im Reich der Küsschenbären besuchen gekommen.  
Alle Eltern + Kinder nahmen an 4 Spielen teil:

### 1. Die Kunstgalerie der Bärchen !

Eltern + Kinder bringen ein Objekt in der Farben ihres Hauses (Tuch) und konstruieren ein Kunstwerk damit! Gratulation für all die guten Einfälle, die verschiedenen Kunstwerke waren eine Wohltat für die Augen!

### 2. Die Garage der Bärchen!

Damit das Auto der Bärchen funktioniert, müssen die Pneus gewechselt, die Räder ausgewuchtet, und der Motor kontrolliert werden. Natürlich müssen die alten Pneus weggeräumt werden. Bravo an all die Mechaniker und Brumm, brumm vorwärts Simone....

### 3. Aubépin, der Freund der Bärchen ist verliebt!

Aubépin hat sich verliebt und hat viele Liebesbriefe an seine Freundin geschrieben, nur leider hat der Briefträger alle durcheinander gebracht, und jetzt müssen die Briefe geordnet werden!

P oder M werfen den Würfel, der die Farbe der Briefe bestimmt, die im grossen Korb geholt werden müssen. Und so beginnt das Rennen: Schnell muss nach Farbe geordnet werden: rote, orange, gelbe oder grüne, ein kleines blaues Herz und das Kind gibt seiner Mutter oder seinem Vater ein Küsschen, ein Blümchen auf den Rücken zeichnen, und so ist alles bereit. Aubépin kann seine Liebesbriefe senden. Bravo an alle Kinder und Eltern für die Hilfe!



### 4. Bärchens Malatelier!

Ein, zwei, drei Kängurusprünge, ihr malt das Leben Rot!

Nicht einfach auf Stelzen zu gehen, da seid ihr der Sonne am nächsten, ihr malt das Leben gelb!

Über eine Brücke und durch den Wasserfall gehen, ihr malt das Leben blau!

Mit dem Pferd durch die Büsche reiten, ihr malt das Leben grün!

Rot, gelb, blau und grün mit diesen Farben habt ihr das Glück gemalt!

Es war ein farbenfroher Tag,

Lachen und Spass! Die Kinder waren wahre Sonnenstrahlen, und die Erfahrungen, die die Eltern mit den Kindern machen konnten, sind Gold wert! Tausend Dank an Alle!

Wenn ich ein Bild über dieses kantonale Turnfest malen müsste, würde ich alle Farben des Regenbogens nehmen, würde eine grosse Tasse Zärtlichkeit, Freundschaft und Liebe noch beimischen. Es war wunderbar. Kommt auch im nächsten Jahr wieder zahlreich, wir erwarten Euch mit Ungeduld.

Viel Arbeit, aber welch schönes Fest ! Gratulation an Isabelle Progin für die Organisation, sowie an den Zentralvorstand und den Turnverein Ursy. Herzlichen Dank an die Hilfsrichter für ihre wertvolle Zusammenarbeit! Bravo an alle Zuschauer, die die Kinder angefeuert haben! Ich möchte auch meinen Mitarbeiterinnen Isa und Barbara für all Ihre Arbeit in diesem Jahr danken. Ich wünsche Euch schöne Ferien, und schon bald geht das Abenteuer weiter!

Viele Bärchenküsschen an alle !

Béatrice Piller , Verantwortliche Eltern + Kind

## Fête Cantonale jeunesse Gym enfantine Juste un petit mot pour une grande journée

Cette journée du 4 juin fut une franche réussite, même que les rayons du soleil ont brillé pour que les enfants qui y participaient puissent en profiter pleinement. Pour la première fois, nous avons organisé en plus des jeux programmés un jeu surprise, qui à mon grand étonnement a été comme les trois autres un franc succès autant du côté des monitrices que de celui des enfants et des parents.

Cette année nous avons eu 500 inscrits ce qui représente pas moins de 29 sociétés, c'est aussi 72 équipes inscrites et ceci seulement pour la gym enfantine. En tout 2500 enfants ont participé à cette fête ; je vous laisse imaginer l'organisation et la patience qu'il a fallu aux organisateurs et coopérateurs pour orchestrer tout ce petit monde.

Cette journée a été comme un arc-en-ciel joyeux et lumineux.

Un grand merci à notre chef Anne Conus et à sa commune organisatrice Ursy. Un autre non moins grand merci à Isabelle Progin, responsable de la fête sans qui rien ne serait possible.

Alors encore un tout grand merci et à l'année prochaine à Guin.

D.A.C.C

## Kantonales Jugend-Turnfest Kinderturnen Ein kleiner Bericht über ei- nen grossen Tag.

Der Polysporttag Jugend vom 4 Juni war ein echter Erfolg. Die Sonne schien herrlich, so dass alle jungen Teilnehmer diesen Tag geniessen konnten. Erstmals organisierten wir nebst den bekannten Spielen noch ein Ueberraschungsspiel, das bei den Kindern, sowie den Eltern und den Leitern grossen Anklang fand.

Alleine im Kinderturnen nahmen dieses Jahr 500 Kinder aus 29 Vereinen teil, was ein total von 72 Mannschaften bedeutet.

Das ganze Turnfest umfasste 2500 Kinder, da können sie sich vorstellen, wie gut die Organisation durchdacht sein musste, und dazu gehörte auch eine Portion Geduld, damit all die jungen Teilnehmer an die richtigen Plätze gelangten.

Dieser Tag war wie ein riesiger freudiger Regenbogen.

Vielen Dank an Anne Conus und die Gemeinde Ursy, sowie an Isabelle Progin, die Verantwortliche des Anlasses, denn ohne sie wäre all dies nicht möglich gewesen.

Noch einmal ein grosses MERCI und bis zum nächsten Jahr in Dürdingen.

D.A.C.C.

## Camp artistique filles à La-Tour-de-Trême, du samedi 12.8.2006 au jeudi 17.8.2006

C'était la 3ème fois que nous organisons le camp cantonal artistique à La Tour-de-Trême. Toutes les monitrices étaient présentes le samedi matin à 8h00 pour placer les engins de manière optimale. Une heure plus tard j'accueillais 22 gymnastes entre 7 et 10 ans pour leur week-end d'entraînement. Après l'échauffement les gymnastes ont été aux divers engins avec leurs monitrices. Et c'était parti pour la répétition d'éléments connus et l'apprentissage de nouveaux éléments. Parfois il fallait vaincre son appréhension mais l'on était d'autant plus fier de sa réussite.



Les gymnastes et leurs monitrices ont ensuite rejoint le chalet de l'entraide ouvrière à Montbarry, qui n'est qu'à 5 minutes en voiture de la halle, pour récupérer et se reposer. Le dimanche matin l'une ou l'autre gymnaste s'est plainte de courbatures. Après l'échauffement cette petite douleur était oubliée et les gymnastes se sont entraînées assidûment lors de ce deuxième jour. Le soir venu, les parents sont venus chercher leurs enfants fatiguées mais contentes.

Pour les plus grandes le camp a commencé le lundi matin: 20 filles motivées de 10 à 16 ans se sont retrouvées sur la piste de sol pour écouter les informations générales données par la direction du camp. Ensuite elles se sont échauffées puis sont montées sur les engins. Lors des pauses ainsi qu'à midi et le soir les discussions allaient bon train; on pouvait enfin bavarder avec les filles des autres sociétés! Les jours suivants les gymnastes se sont entraînées de 9h20 à 11h45 et de 13h45 à 17h00. En soirée diverses activités, organisées par les monitrices, étaient au programme. L'entraînement du mercredi a été un peu plus court afin de pouvoir aller se détendre à la piscine à Charmey. Ceci a été très apprécié, surtout par les filles qui avaient des courbatures.



L'équipe de cuisine se composait de mamans de différentes sociétés. Chaque jour une autre équipe de mamans a préparé les repas des gymnastes et monitrices. Chaque fois que j'ai demandé comment étaient les repas, on m'a répondu « super ». Pour le nettoyage du chalet c'est aussi quelques mamans d'une société qui se sont dévouées. L'équipe des monitrices était super et sans elles il ne serait pas possible d'organiser ce camp. Le jeudi soir j'ai pris

congé des gymnastes fatiguées mais rayonnantes ; elles m'ont promis de revenir l'année prochaine ! Pour les monitrices le camp n'était pas encore tout à fait terminé : il nous restait à nettoyer la halle... Nous étions toutes unanimes pour dire que ces 6 jours ont été intensifs mais que ça valait la peine !

Merci encore à toutes les personnes qui se sont investies d'une manière ou d'une autre pour notre camp.

Franziska Moser,  
Responsable du camp GAF



## Kantonales Frauen - Kunstturnlager in La-Tour-de-Trême vom Samstag, den 12.8. bis zum Donnerstag, den 17.8.2006

Bereits zum 3. Mal führten wir unser kantonales Kunstturnlager in La-Tour-de-Trême durch. Am Samstagmorgen trafen sich alle Leiterinnen um 8:00 Uhr in der Halle um die Geräte für das bevorstehende Lager optimal zu platzieren. Eine Stunde später durfte ich 22 Turnerinnen zwischen 7 und 10 Jahren zu ihrem Trainingswochenende begrüßen. Nach dem Einturnen begaben sich die Mädchen mit ihren Leiterinnen an die verschiedenen Geräte. Von nun an wurde fleissig trainiert: man wiederholte schon bekannte Elemente und lernte neue dazu. Manchmal bedurfte es dabei ein wenig Überwindung, man war dann aber umso stolzer, wenn man etwas geschafft hatte.

Im Chalet de l'entraide ouvrière in Montbarry, welches nur gerade 5 Autominuten von der Halle entfernt liegt, erholten sich die Mädchen und deren Leiterinnen von den Stra-

pazen des Trainings. Am Sonntagmorgen verspürte doch die eine oder andere ein wenig Muskelkater. Dieser verflog sich aber grösstenteils schon nach dem Einwärmen und die Mädchen gaben auch an ihrem 2. Trainingstag ihr Bestes. Am Abend wurden sie von ihren Eltern wieder abgeholt; sie sahen zwar etwas geschafft, aber zufrieden aus.



Am Montagmorgen begann das Lager für die Grossen: 20 motivierte Mädchen zwischen 10 und 16 Jahren versammelten sich auf der Bodenbahn und lauschten erst einmal den allgemeinen Informationen seitens der Lagerleitung. Danach wärmten sie sich unter kundiger Führung der Leiterinnen auf und begaben sich anschliessend an die Geräte. In den Pausen und natürlich beim Mittag- und Abendessen kam dann auch das Gesellschaftliche nicht zu kurz: endlich konnte man mal wieder mit den Mädchen aus anderen Sektionen fachsimpeln! Die Mädchen trainierten auch an den folgenden Tagen jeweils von 9:20 Uhr bis 11:45 Uhr und von 13:45 Uhr bis 17:00 Uhr. Nach dem Abendessen standen diverse Aktivitäten auf dem Programm, welche ebenfalls von Leiterinnen organisiert waren. Am Mittwochnachmittag fand zu Gunsten eines Schwimmbadbesuchs in Charmey ein verkürztes Training statt. Vor allem vom Muskelkater

geplagte Mädchen fanden das eine ganz tolle Idee und entspannten sich gerne im Wasser.

Das Küchenteam bestand in diesem Jahr aus Müttern aus verschiedenen Sektionen, die sich jeweils für einen Tag um das leibliche Wohl für die Turnerinnen und Leiterinnen kümmerten. Auf die Frage, wie denn das Essen im Lager gewesen sei, antwortete man mir einstimmig: „super!“. Zum „Chalet – Putzen“ fanden sich ebenfalls einige Mütter einer Sektion ein, welche dieses Lagerhaus im Nu sauber kriegten. Zum Glück können wir auch immer wieder auf ein gutes Leiterteam zählen, ohne welches so ein Lager gar nie stattfinden könnte. Am Donnerstagabend durfte ich dann müde, aber strahlende Turnerinnen verabschieden, welche mir versprachen, auch im nächsten Jahr wieder dabei zu sein! Für uns Leiter war das Lager noch nicht ganz vorbei: Halle putzen stand noch auf dem Programm... Wir waren uns einig: 6 Tage Lager waren zwar intensiv, aber gelohnt hat es sich allemal!

Herzlichen Dank noch einmal an alle, welche sich in irgendeiner Weise für unser Lager verdient gemacht haben!

Franziska Moser,  
Lagerverantwortliche



## Championnats suisses juniors de gymnastique artistique féminine à Obersiggenthal, 17/18 juin 2006

12 gymnastes fribourgeoises se sont qualifiées pour les championnats suisses juniors de gymnastique artistique féminine. Blessée, Veronique Spicher a dû renoncer à y participer.

En programme 1 Angela Aebischer du TSV Dürdingen a réussi un superbe concours et s'est classée au 8<sup>ème</sup> rang. Grâce à ce résultat elle a obtenu son premier diplôme dans un championnat suisse. Sa collègue Flavia Knutti a aussi confirmé ses bons résultats de cette saison et a terminé au 20<sup>ème</sup> rang. Angela, Flavia et Nadia Binz (34<sup>ème</sup>, SVKT Wünnewil) ont manqué de peu la médaille de bronze dans le concours par équipe. Veronique Berthold (SVKT Wünnewil) a terminé son concours au 41<sup>ème</sup> rang.

Debora Beuret du GASF a réussi un concours exceptionnel en P2. Avec 38.35 points, Debora obtient une place sur le podium. Elle a le même total que la troisième mais de meilleures notes de départ,

c'est pourquoi elle gagne la médaille d'argent.

En P3 Nadia Mülhauser du SVKT Wünnewil a dominé toute la saison et a gagné tous les concours auxquels elle a participé. Elle a réussi à gérer la pression qui pesait sur ses épaules et a obtenu le titre de championne suisse. Nadia Baeriswyl a aussi effectué un très bon concours et a terminé au 4<sup>ème</sup> rang. Les autres fribourgeoises se sont aussi bien défendues : Nadine Siffert (Wünnewil) est 7<sup>ème</sup>, Sarah Haymoz (Dürdingen) est 27<sup>ème</sup> et Sarah Bucheli (Dürdingen) est 37<sup>ème</sup>. L'équipe fribourgeoise composée des deux Nadia et de Nadine a obtenu la 1<sup>ère</sup> place.

Pauline Perriard du GASF a terminé au 25<sup>ème</sup> rang en P4. Elle a effectué un concours régulier et a obtenu 37.80 points.

Stefanie Baeriswyl

## Schweizer Junioren Meisterschaften Kunstturnen in Obersiggenthal, 17./18. Juni 2006

Zwölf Freiburger Turnerinnen konnten sich während der Wettkampfsaison für die Schweizerjuniorenmeisterschaften qualifizieren. Veronique Spicher musste verletzungsbedingt auf den Start verzichten.

Im Programm 1 erturnte sich Angela Aebischer vom TSV Düringen mit einem super Wettkampf den achten Schlussrang. Mit diesem Ergebnis sicherte sie sich ihr erstes SM Diplom. Auch Teamkollegin Flavia Knutti konnte ihre gute Saisonform bestätigen und beendete den Wettkampf auf dem 20. Rang. Zusammen mit Nadia Binz (34.) vom SVKT Wünnewil verpassten die drei knapp die Bronzemedaille für den Kanton Freiburg. Weiter turnte Veronique Berthold (SVKT Wünnewil) auf den 41. Rang.

Für ein Spitzenresultat sorgte Debora Beuret vom GASF im P2. Mit 38.35 Punkten holt Debora eine SJM Medaille. Punktgleich mit der Drittplatzierten konnte sie aber die besseren Ausgangsnoten vorweisen und gewann so die Silbermedaille.

Nadia Mülhauser vom SVKT Wünnewil dominierte die ganze Saison im P3, sie gewann jeden kantonalen wie ausserkantonalen Wettkampf. Sie vermochte dem Druck standzuhalten und wurde Schweizerjuniorenmeisterin. Auch Nadia Baeriswyl vom TSV Düringen turnte sehr gut und erturnte sich auf dem vierten Rang ein Diplom. Nadine Siffert (Wünnewil/Rang 7), Sarah Haymoz (Düringen/Rang 27) und Sarah Bucheli (Düringen/Rang 37) rundeten das Freiburger Spitzenresultat ab. Die beiden Nadias und Nadine konnten als Team Freiburg den ersten Rang belegen.

Im P4 erturnte sich Pauline Perriard GASF den 25. Rang. Mit einem ausgeglichenen Wettkampf erreichte sie ein Schlusstotal von 37.80 Punkten.

Stefanie Baeriswyl

## Camp Gym-Danse 2006

Le premier camp de Gym & Danse de la FFG a vu le jour cet été... Cet heureux événement s'est déroulé du 11 au 15 juillet 2006 à Ursy et a réuni autour d'une même passion 37 gymnastes âgés de 10 à 18 ans.

Vous vous dites "*Génial... mais bon Ursy c'est pas très exotique...*" Détrompez-vous ! Ce serait compter sans la fertile imagination de notre petit comité d'organisation ! Et oui, même à Ursy, nous avons proposé un dépaysement total. Vous ne nous croyez pas ? Alors fermez les yeux et imaginez...l'Afrique ! Car c'est bien là que nous avons décidé d'emmener tout ce petit monde...

Quelle n'a pas été la surprise des filles en découvrant le village qui avait mystérieusement poussé dans la salle paroissiale. Des matelas au sol sous de grandes tentes éparpillées parmi les totems et enrubbannées d'images dépeignant les grandes étendues africaines, ses animaux et ses habitants. Par le biais de ce thème tout, des cours aux repas (encore merci Fanny : nous nous sommes régalingées), était placé sous le signe de la découverte.



Comme pour rendre encore plus vrai notre voyage sous les tropiques, la canicule était aussi de la partie ! Malgré le soleil et la chaleur étouffante à l'extérieur comme à l'intérieur, pas question de s'installer sur des chaises-longues ! Le programme est intensif; il ne faut pas perdre une seconde de notre précieux temps ensemble. Jugez-en par vous-mêmes :

### Mercredi :

ragga-jam, danse avec bâtons africains, acrobaties, hip-hop, danse classique, technique des sauts, massages et le soir... Ohlala! Vous vous dites "*Après une telle journée les filles devaient être épuisées ! Au lit à 20h !*"...Vous rigolez ? Rappelez-vous vos camps... Non, ce soir le réfectoire a été transformé en salle de cinéma. Les filles avaient l'embarras du choix, mais se sont montrées unanimes pour visionner "Honey". Un film de danse... Après cette première journée, elles sont toujours motivées !

### Jeudi :

african dance, afro, danse avec tambourins, danse classique, portés, technique des sauts... Un peu de fatigue se fait sentir, mais ce n'est pas encore l'heure de dormir. Ce soir, le réfectoire a été transformé en atelier de peinture, où se mélangent euphorie, créa-

tivité, rêve de voyage, peinture, pinceaux, chablons, timbres et pochoirs. Les filles ont créé le costume de leur spectacle. "Quel spectacle ?"... un peu de patience voyons... !

Vendredi :  
danse folklorique, expression corporelle, ragga-jam, latino, tambourins, bâtons africains...  
Aïe! Ce soir les muscles font mal et la fatigue est vraiment là mais pour notre dernière soirée ensemble on a fait appel à Jacky pour organiser un vrai karaoké (oh oui !). Imaginez 42 filles (oui 42, parce qu'il n'y avait pas que les filles qui étaient déchaînées, les monitrices aussi !) qui chantent et dansent sur "Alexandrie Alexandra" (ahhh !) et bien d'autres chansons....



Conclusion : quand est-ce qu'on remet ça ?

Un grand merci à toutes les personnes qui sont venues donner des cours ou des coups de mains en cuisine ou pour le matériel !

Un merci tout particulier à Dorine, Sonia, Paula, Fanny et Céline qui ne reculent jamais quand il s'agit de s'investir pour notre sport préféré.

La division gym & danse

## Gymnastik und Tanz: Lager 2006

In Ursy fand diesen Sommer zum ersten Mal ein Trainingslager Gymnastik und Tanz statt. Vom 11. bis 15. Juli teilten 37 Turnerinnen zwischen 10 und 18 Jahren ihre Begeisterung für diesen Sport.

All die, die jetzt sagen « Super.....aber Ursy tönt nicht wirklich exotisch... », die müssen Ihre Meinung schnellstens ändern. Denn das kleine Organisationskomitee hat eine riesige Phantasie zu Tage gelegt, und sogar in Ursy, einen unglaublichen Tapetenwechsel geschafft. Ihr habt Mühe dies zu glauben? Also schliesst die Augen und stellt euch vor....Afrika! Denn genau dorthin wollten wir die Teilnehmerinnen bringen!

Mit grossen Augen haben die Mädchen das Dorf, das im Kirchgemeindesaal entstanden war bestaunt. Totems aus mit Matratzen ausgelegten Zelten standen verstreut im Raum, verziert mit atemberaubenden Bildern der grossen Weiten Afrikas, seinen Tieren und seinen Bewohnern. Der ganze Kurs stand unter diesem Moto, von den Lektionen bis zum Essen (Danke Fanny – es war köstlich).



Pause und entdecken der afrikanischen Instrumente

Und um unsere Reise in die Tropen noch wahrheitsgetreuer erscheinen zu lassen, machte sogar das Wetter mit. Trotz brennender Sonne und erstickender Hitze kam es nicht in Frage, sich auf einem Liegestuhl an den Schatten zu legen. Das Programm war intensiv, denn wir wollten unsere wertvolle gemeinsame Zeit nicht verschwenden.

Mittwoch :

Ragga-jam, Tanz mit afrikanischen Stöcken, Hip-Hop, Klassischer Tanz, Sprungtechnik, Massagen und am Abend..... Ohlala! Vielleicht denkt ihr, dass die Mädchen nach einem solchen Tag müde wären...Natürlich nicht! Erinnert ihr euch an eure Lager.... Nein, am Abend verwandelten wir den Saal in ein Kino und entschieden uns einstimmig für den Tanzfilm „Honey“. Nach diesem ersten Tag herrschte Hochmotivation.

Donnerstag:

African dance, Afro, Tanz mit Tambouren, Klassischer Tanz, Sprungtechnik, .....Müdigkeit wurde spürbar. Aber es war noch nicht Zeit zum Schlafen. Heute Abend verwandelten wir den Raum in ein Malatelier, wo Euphorie, Kreativität, Fernweh, Farben, Pinsel, Schablonen, und Marken sich vermischten.

Die Turnerinnen haben ihre Kleider für die Vorführung kreiert. Welche Vorführung.... Ein wenig Geduld, wenn ich bitten darf!

Freitag :

Folkloretänze, Körperausdruck, Ragga-jam, Latino, Tambouren, afrikanische Stöcke... Aha ! Heute Abend schmerzen die Muskeln, und die Müdigkeit macht sich breit. Aber für unseren letzten gemeinsamen Abend haben wir Jacky, der uns ein richtiges Karaoke organisiert. 42 verrückte Sängerinnen (ja 42, denn auch die Leiterinnen machten mit), die tanzen und singen zu "Alexandrie Alexandra" ( ahhh !) und anderen Liedern....

Samstag:

Und schon ist das Lagertagebuch zu Ende. Aber erinnert ihr euch, dass wir von einer Vorführung gesprochen haben...? Am Ende des Tages konnten die Eltern ihre Mädchen in einer Show bewundern. Die Vorführung sowie ein Diaporama zeigte, was sie alles in diesem Lager gelernt und erlebt haben.



Beim Apéro wurden noch die letzten Eindrücke ausgetauscht, und dann war es schon Zeit, auf Wiedersehen zu sagen.

Herzlichen Dank an Alle, die am Kurs mitgewirkt haben, Lektionen gegeben haben, in der Küche geholfen haben oder sich um das Material gekümmert haben.

Ein grosses Dankeschön an Dorine, Sonia, Paula, Fanny und Céline die sich mit unglaublichem Elan für unseren Lieblingssport einsetzen.

Die Abteilung Gymnastik und Tanz

**Journée « sortie marche polysport adultes » du 1<sup>er</sup> juillet**

C'est par une journée radieuse que la société "La Persévérance" de Châtel-St-Denis a organisé l'édition 2006 de la marche polysport adultes.

Environ 50 personnes provenant des diverses sociétés du canton ont usé leurs semelles sur l'un des 2 parcours (8km en 3,5h ou 4km en 1,5h) parfaitement organisés.

Dans les Préalpes Fribourgeoises, dans une région préservée et magnifique, les petits groupes s'en allaient dès 8h00 depuis la place de parking de la Putze (point de départ habituel des randonneurs).

Le 1<sup>er</sup> parcours est parti au travers des forêts et prairies vers le col de Villard jusqu'au chalet de la Chaux (Tésachaux, montagnes en prolongement du Moléson) où les randonneurs effectuèrent une pause bien méritée.

La météo du jour a permis à chacun d'apprécier une vue et un paysage des plus grandioses.

Le 2<sup>ème</sup> parcours quand à lui allait bon train vers la gouille de Rathvel et sa célèbre petite chapelle avec son cadre idyllique.

Les organisateurs ayant tout prévu, ils accueillirent le retour des heureux marcheurs mais aussi des invités à partager une soupe de chalet " maison" (photo) à la "Cabane du Creux de l'Ours" clôturant ainsi une journée empreinte d'amitié et de soleil.

Jacky Rüegg



## Bergwanderung Polysport Erwachsene, 1. Juli

Die diesjährige Bergwanderung wurde vom Turnverein Châtel-St-Denis durchgeführt. Es war ein strahlend schöner Tag, an dem die rund 50 Teilnehmer aus verschiedenen Vereinen des Kantons, die Wahl zwischen zwei unterschiedlichen Wanderungen von 8km (3,5 Std.) und 4km (1,5 Std.) hatten.

Beide Wanderungen fanden in den Freiburger Voralpen statt, in einer wunderschönen Region. Die kleinen Wandergruppen starteten um 8 Uhr beim Parking La Putze.

Der eine Parcours führte durch Wälder und über Wiesen gegen den Col de Villard bis zum Chalet de la Chaux (Tésachaux, Bergkette Moléson), wo sie eine wohlverdiente Pause einlegten.

Das wunderbare Wetter bot eine atemberaubende Aussicht und alle genossen die schöne Landschaft.

Der andere Parcours führte die Wanderer in flottem Tempo in Richtung Gouille de Rathvel mit seiner bekannten Kapelle in der idyllischen Landschaft.

Die Organisatoren hatten an alles gedacht und erwarteten die glücklichen Wanderer und einige Gäste mit einer hausgemachten Chalet-Suppe in der „Cabane du Creux de l'Ours“, wo der sonnige Wandertag etwas später in freundschaftlicher Stimmung zu Ende ging.

Jacky Rüegg



## Fri-Gym 5/2006

Délai rédactionnel: 13 novembre 2006  
Redaktionsschluss:

Parution: 13 décembre 2006  
Erscheinen :

### Personnes de contact

Les prescriptions de cours et les articles sont à envoyer par écrit au:

Secrétariat FFG, Christine Güdel  
Ch. des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
Tél 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

### Kontaktpersonen

Die Kursausreibungen und Artikel sind schriftlich zu senden an:

Sekretariat FTV, Christine Güdel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
Tel 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

**URGENT:**  
**La Société sportive d'Ependes**  
**(Fribourg)**

recherche un moniteur/une monitrice  
agrés pour son groupe **agrs C5-C7**.

Entraînement :  
le mardi ou le jeudi soir.

Merci d'appeler le 079 211 94 56  
pour toute info

**DRINGEND:**  
**Der Turnverein Ependes**  
**(Freiburg)**

sucht einen Leiter oder eine Leiterin für  
seine **Geräteturnen-Gruppe K5-K7**.

Trainingszeit  
am Dienstag oder am Donnerstag  
Abend

Auskünfte : 079 211 94 56

---